

МБОУ «СОШ №175»
ШКОЛЬНАЯ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ
СЕКЦИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

«ОСНОВНЫЕ ГРАММАТИЧЕСКИЕ
ОТЛИЧИЯ РУССКОГО И
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ»

ВЫПОЛНИЛА: УЧЕНИЦА МБОУ СОШ №175 8А КЛАСС
ЧЕКУНОВА ОЛЬГА ДМИТРИЕВНА

РУКОВОДИТЕЛЬ: УЧИТЕЛЬ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА МБОУ СОШ №175
ГЛАЗКОВА НАДЕЖДА АЛЕКСАНДРОВНА

Г. ЗЕЛЕНОГОРСК-2021

Тема нашего исследования «Основные отличия русского и английского языков».

Объект нашего исследования – история английского языка, основные отличия английского и русского языков.

Предмет нашего исследования – грамматика и лексика английского и русского языков.

В своем исследовании мы выдвигаем гипотезу: хотя русский и английский языки принадлежат к одной группе индоевропейских языков различия в грамматике значительны.

Цель нашего исследования – провести сравнительный анализ основных грамматических особенностей английского языка в сравнении с русским.

В соответствии с целью исследования решались задачи:

1. Изучить материалы по теме из сети интернет и учебную литературу;
2. Проанализировать наиболее часто употребляемые грамматические единицы в английском и русском языках;
3. Провести анализ полученных данных и сделать выводы

Материалом исследования послужили многочисленный источники из интернет ресурсов, учебники английского языка.

Актуальность данной работы заключается в том, что анализируя сходства и различия русского и английского языков мы пытаемся помочь школьникам и начинающим изучать английский язык овладеть английским языком через призму сравнения его с русским языком.

Научная новизна работы состоит в том, что мы невольно начинаем осознавать грамматический строй языка и раскрываем для себя новые грамматические правила и языковые явления.

В нашей работе мы использовали следующие методы исследования: метод сплошной выборки и сравнительный метод

Английский**Русский**

В английском языке слова не имеют окончаний.

The chalk is on the table. The chalk has fallen under the table. The chalk was found under the table.

Мел лежит на столе. Мела на столе нет. Мел упал под стол. Мелом постучали по столу. Мел нашли под столом.

В английском языке ни одно предложение не может существовать без главных членов — подлежащего и сказуемого.

It is 5 o'clock now.

Сейчас пять часов. Мне подарили книгу. Светает.

Разница в описании многих реальных жизненных ситуаций.

Remember me to your sister.

Передавай от меня привет своей сестре.

В русском языке части речи различаются окончаниями, в английском же языке из-за отсутствия окончаний различные части речи очень часто совершенно не отличаются по виду друг от друга.

like — нравиться (глагол) / *like* — похожий (прилагательное); *book* — книга (существительное) / *book* — заказывать заранее билет, место (глагол); *need* — нуждаться (глагол) / *need* — нужда (существительное)

продавать — глагол, *продажа* — существительное, *продажный* — прилагательное

Английский

Русский

В английском языке нет категории рода

A tall girl.

A tall boy.

A tall tree.

Высокая девочка

Высокий мальчик

Высокое дерево

Определяющие слова всегда стоят перед существительным

Interesting story — интересная история.

My family — моя семья.

Three friends — три товарища

красивый мальчик, и мальчик красивый, и
красивый пришёл мальчик в магазин

В английском есть притяжательный падеж

Mother's car

Boy's toy

Чей + 's + что (притяжательный падеж)

Машина мамы, мамина машина

Игрушка мальчика

Что + чей (родительный падеж)

В английском языке есть артикли

There is a book on the table.

The book on the table is very interesting.

На столе (одна какая-то) книга.

(Эта) книга на столе очень интересная.

Английский

Русский

В английском порядок слов определяет смысл

The hunter killed the bear.

*Охотник убил медведя.
Медведя убил охотник.
Убил медведя охотник.
Убил охотник медведя.*

Время английского глагола отвечает на два вопроса: «Когда?» и «Какое?»

???

???

АНАЛИЗ ТЕКСТА

Для анализа мы решили взять отрывок из произведения Марка Твена «Приключения Тома Сойера» (перевод Нины Леонидовны Дарузес).

Английский текст	Русский текст
<p>The old lady pulled her spectacles down and looked over them about the room; then she put them up and looked out under them. She seldom or never looked through them for so small a thing as a boy; they were her state pair, the pride of her heart, and were built for “style,” not service — she could have seen through a pair of stove-lids just as well.</p> <p>She looked perplexed for a moment, and then said, not fiercely, but still loud enough for the furniture to hear: “Well, I lay if I get hold of you I’ll.</p> <p>She did not finish, for by this time she was bending down and punching under the bed with the broom, and so she needed breath to punctuate the punches with. She resurrected nothing but the cat. “I never did see the beat of that boy!” So she lifted up her voice at an angle calculated for distance and shouted: “Y-o-u-u Tom!”</p>	<p>Тетя Полли спустила очки на нос и оглядела комнату поверх очков, затем подняла их на лоб и оглядела комнату из-под очков. Она очень редко, почти никогда не глядела сквозь очки на такую мелочь, как мальчишка; это были парадные очки, ее гордость, приобретенные для красоты, а не для пользы, и что-нибудь разглядеть сквозь них ей было так же трудно, как сквозь пару печных заслонок.</p> <p>На минуту она растерялась, потом сказала – не очень громко, но так, что мебель в комнате могла ее слышать: – Ну погоди, дай только до тебя добраться...</p> <p>Не договорив, она нагнулась и стала тыкать щеткой под кровать, переводя дыхание после каждого тычка. Она не извлекла оттуда ничего, кроме кошки.– Что за ребенок, в жизни такого не видывала! Тогда, возвысив голос, чтобы ее было слышно как можно дальше, она крикнула: – То-о-ом, где ты?</p>